

Carlos Pellicer. *Poemas. Discurso por las flores y Esquemas para una oda tropical*. Ed. Samuel Gordon. Literatura Latinoamericana. México: UNAM, 1995. CD ROM.

La edición del disco compacto de Carlos Pellicer con los poemas *Discurso por las flores y Esquemas para una oda tropical*, abre la posibilidad de acercarse a la poesía del autor desde una perspectiva distinta, en la cual confluyen el texto, la imagen, la música y su voz.

Estos poemas son representativos de su obra por varios motivos. Uno de ellos es su presencia continua en la poesía mexicana del siglo xx, ya sea a través de sus reediciones, por su inclusión en antologías de la poesía del autor o en antologías de la poesía mexicana. “Discurso por las flores” se publicó por primera vez en *Subordinaciones* (México: Jus, 1942) y después por el FCE (1979 y 1983). *Esquemas para una oda tropical* fue editado por la Secretaría de Relaciones Exteriores, y después formó parte de las ediciones de *Hora de junio* (México: Hipocampo, 1937 y México: FCE, 1976). También existe de este último, la edición crítica de Samuel Gordon publicada por el Gobierno de Tabasco, en 1987.

Así pues, cabe preguntarse por qué realizar un disco compacto con éstos ya muy conocidos poemas. La respuesta es porque destacan del conjunto de la obra de Pellicer, al reunir aspectos representativos de sus

intereses poéticos como la naturaleza y la música; porque poseen valores universales que con el paso del tiempo renuevan su vigencia; porque se editó como un homenaje a casi cien años de su nacimiento.

Samuel Gordon, quien tuvo a su cargo la edición del disco, aprovecha materiales previos para la elaboración del mismo. Retomó parte de la lectura de poemas de las grabaciones de la colección *Voz Viva de México*, parte de su edición crítica de *Esquemas para una oda tropical*, su artículo poesía y música, y varias de las fotografías del álbum familiar de Pellicer.

La combinación armónica de imagen, música y texto se nota desde la presentación. La primera aparece como fondo de lo que se dice o se lee, como imagen fija o en movimiento y a través de los recursos de la animación; la segunda acompaña a la imagen y al texto, indica las entradas a los distintos apartados y nos deleita mientras aparecen los créditos. Finalmente, el texto siempre está acompañado de la imagen, y en los poemas, de la voz del poeta. La combinación de estos elementos reviste de un sentido distinto a lo ya conocido. Por ejemplo en la presentación, se ve una flama, una vela, un candelero y una mano que lo guía alrededor de la habitación hasta llegar a un escritorio; después, sobre una hoja de papel están escritos los títulos de la obra poética de Pellicer y junto a ella colocan una pluma con su nombre; ahí se detienen las imágenes llenas de colorido y la música instrumental. Así, recrean el lugar de trabajo del escritor y la imagen recurrente hoy en día, del creador frente a la cuartilla. Sólo que en este caso no es la cuartilla en blanco, sino que ésta contiene la enorme producción poética del autor. Es pues, la transformación del concepto en imagen. El mismo proceso ocurre cuando entramos a cada uno de los poemas.

Tanto si tecleamos el texto "Discurso por las flores" o el de "Esquemas para una oda tropical", nos lleva a una pantalla donde destacan principalmente iconos de la cultura olmeca que representan a cada uno de los apartados: obra, biografía y contexto, discografía e iconografía y menú (la cabeza olmeca, un luchador olmeca, un paisaje del Museo de la Venta, la cabeza de Pellicer, etcétera).

El apartado biografía y contexto da nueva vida a Pellicer. No es ya el ser estático, lejano. Es la vida del hombre en la cual nos vamos adentrando a partir de su historia, sus fotos y recuerdos familiares, desde el lugar donde nació hasta las tomas del Museo de la Venta. El contexto, mediante la imagen en movimiento y la voz de un narrador, nos guía por el acontecer sociopolítico y cultural que le rodeó. También complementa la imagen, el apartado iconografía, en el cual encontramos los

dibujos, las pinturas e ilustraciones que Diego Rivera, Miguel Covarrubias, Oswaldo Guayasamín y otros tenían del poeta en determinado momento.

En el rubro discografía no hay más que oír a Pellicer. A cada portada de disco se empata la lectura de un poema: "Los sonetos de Zapotlán", "Romance de Fierro Malo", "Nocturno" de su inspiración; un poema de Salvador Díaz Mirón y el inicio de la lectura de "Pedro y el lobo", y además la ficha discográfica respectiva.

En la sección de obras están los elementos de soporte para la investigación literaria: la bibliografía, los estudios y la poesía. En tanto, los demás apartados constituyen el contexto informativo necesario para ubicar y entender la obra de Pellicer.

La presentación de "Discurso por las flores" nos da la posibilidad de oír, como en la colección Voz Viva de México, al poeta leer su propio poema y ponerle el énfasis ahí donde el lo concibió. Mientras nosotros lo leemos con la vista, el editor nos obliga a detenernos en las llamadas que atinadamente marca, mediante el sombreado de palabras y la numeración de los versos. Si esto condiciona nuestra lectura, también lo hace la imagen de fondo que cambia con las estrofas. Esta imagen que enmarca al poema se compone de vegetación, flores (lirios, orquídeas, pensamientos y otras) y paisajes. En la sección de discografía señalamos que la imagen, la voz y el texto también se unen; sin embargo en esa sección lo que vemos no es la letra del poema, sino los datos generales del disco y sólo oímos el poema. Esta pequeña diferencia, entre ver y oír o sólo oír, marca el interés por una actitud crítica en "Discurso por las flores".

En el caso de "Esquemas para una oda tropical" el nivel analítico es más profundo, aunque su imagen menos atractiva. Retoma lo dicho por Samuel Gordon en su estudio crítico a partir de la primera intención, uno de sus poemas tempranos, y la segunda intención, uno de los últimos. Este comprende la presentación del análisis a cuatro voces, de los dos momentos de la obra; va desde el primer manuscrito hasta la última versión revisada por Pellicer, deteniéndose en cada momento de cambio. Un bloque de estudios filológicos complementan la información sobre el poema: la introducción que escribió Pellicer respecto a éste; una carta del "Abate" González de Mendoza sobre el mismo y el ensayo "Música y poesía en Carlos Pellicer" de Gordon.

A esta sección de obras la complementan, para ambos poemas, sus distintas ediciones, la bibliografía poética completa, una selección de bibliografía indirecta (referida a las Jornadas Pellicerianas y al trabajo

crítico y de edición de Gordon) y la correspondencia. Todo esto por medio de las portadas y fichas bibliográficas respectivas. A la sección referencias críticas no hay acceso.

El compacto nos lleva de la mano por el mundo poético de Carlos Pellicer mediante imágenes plenas de colorido y música propia del trópico; nos permite gozar de la poesía y reflexionar sobre ella. Sintetiza la visión de Samuel Gordon sobre la poética de Carlos Pellicer, en imagen, sonido y evaluación crítica, no en balde le ha dedicado más de una década a su estudio y rescate. Además, Gordon interpreta con acierto lo dicho por Pellicer a Emmanuel Carballo: “Siempre he creído que la música es la expresión más importante de la poesía. Viene después, en orden decreciente, la pintura y la palabra”.

El gran pero a este trabajo es que la tecnología lo convierte, por ahora, en producto para un público restringido. Esto debido a la gran variedad de recursos multimedia que incluye y a la demanda de capacidad y espacio requeridos en las computadoras.

Laura Navarrete Maya
Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM